

PÖYTÄKIRJA

Suomen tasavallan ja Venäjän federaation Saimaan kanavan kanavavaltuutettujen tapaamisesta

Lappeenranta 27. tammikuuta 2011

Saimaan kanavan Venäjän ja Suomen kanavavaltuutetut tapasivat Lappeenrannassa 27. tammikuuta 2011. Valtuuskuntien kokoonpanot on esitetty liitteissä 1 ja 2.

Suomen valtuuskuntaa johti liikenne- ja viestintäministeriön kansliapäällikkö Harri Pursiainen ja Venäjän valtuuskuntaa Venäjän liikenneministeriön valtiosihteeri, varaliikenneministeri S.A. Aristov.

Osapuolet hyväksyivät seuraavan asialistan:

1. Kokouksen avaus
2. Saimaan kanavan liikenne purjehduskaudella 2010 ja tammikuussa 2011 (purjehduskauden lopputulos ja vuokranmaksun perusteena oleva tonnimäärä)
3. Purjehduskauden 2011 näkymät
4. Saimaan kanavan uuden vuokrasopimuksen toteuttamisen edellyttämät kysymykset
 - vuokra-alueen rajan määrittely uuden sopimuksen mukaisesti
 - yhteinen komissio laatimaan tekninen kuvaus vuokra-alueella sijaitsevista rakennuksista ja rakenteista
 - Ravansaaren (Malyj Vysotskij) luovuttaminen
 - kulkulupakäytännön muuttaminen
 - kanavavaltuutettujen päätös ennen vuotta 2011 tehtyjen kanavavaltuutettujen välisten sopimusten, pöytäkirjojen ja järjestelyjen voimassaolon päättymisestä tai niiden uudelleen vahvistamisesta
 - vuokraa koskevan kanavaliikenteen liikennemäärän laskutapa (17 artikla)
 - pelastustoimen järjestelyt
 - yleisen järjestyksen turvaaminen
 - huviveneiden ilmoitusmenettelyn muuttaminen
 - Brusnitshnojen alusten tankkauspisteen vuokrasopimus
5. Saimaan kanavan tuloväylän kulkusyvyyyden vahvistaminen
6. Pohjois-Euroopan kaasuputken rakennustyön tilanne Saimaan kanavan vuokra-alueella
7. Saimaan kanavan purjehduskauden 2011 pituutta koskevan pöytäkirjan allekirjoittaminen
8. Muut mahdolliset asiat

1. Asialistan ensimmäisessä kohdassa osapuolet kertoivat toisilleen Suomen tasavallan ja Venäjän federaation välisen, Saimaan kanavan Venäjälle kuuluvan osan ja siihen liittyvän alueen vuokraamista Suomen tasavallalle sekä Saimaan kanavan kautta tapahtuvaa alusliikennettä koskevan sopimuksen (jäljempänä vuokrasopimus) ratifioinnin etenemisestä. Venäjän osapuoli totesi, että parhaillaan tehdään teknistä työtä eli korjataan Venäjän federaation ratifiointilain tekstiä.

2. Asialistan toisessa kohdassa osapuolet esittivät purjehduskauden 2010 tuloksen. Todettiin, että purjehduskaudella kuljetettiin tavaraa 1 658 000 tonnia, mikä on 53 % enemmän kuin vuonna 2009. Todettiin, että puutavaraa kuljetettiin 677 000 tonnia.

Henkilökuljetusten määrä kasvoi 8 % vuonna 2010, ja oli 23 110 henkilöä. Vuokranmaksun perusteena oleva liikennemäärä Saimaan kanavalla vuodelta 2010 on 1 755 698 tonnia. Venäjän osapuoli vahvisti vuoden 2010 liikennemäärät. Yleisesti osapuolet totesivat tavara- ja henkilökuljetusten määrien vähitellen kasvavan, mikä kertoo maailman talouskriisiin liittyvien vaikeuksien voittamisesta.

3. Asialistan kolmannessa kohdassa osapuolet määräsivät purjehduskauden 2011 pituudeksi 4. huhtikuuta – 31. joulukuuta.

Suomen osapuoli ehdotti keskustelua Saimaan kanavan ympärivuotisesta liikennöinnistä ja tiedusteli Venäjän osapuolen halua tarkastella talviliikennöinnin problematiikkaa ENPI-ohjelman puitteissa.

Venäjän osapuoli piti ajatusta tervetulleena. Samalla Venäjän osapuoli mainitsi ainoana ehtona talviliikenteen toteutumiselle olevan, että jäänmurtajien paino (jääluokka vähintään B1) ja konetehto (vähintään 200 hv) ovat säännöstenmukaiset. Mikäli Saimaan kanavaa käyttävät suomalaiset ja venäläiset varustamot ja yritykset ovat taloudellisesti kiinnostuneita, osapuolet ovat valmiit tutkimaan asiaa. Tähän liittyen osapuolet sopivat, että Suomen osapuoli lähettää lähiaikoina kyseistä ENPI-hanketta koskevat alustavat ehdotukset ja Venäjän osapuoli perehtyy aloitteeseen.

4. Asialistan neljännessä kohdassa, joka koskee Saimaan kanavan vuokra-alueen rajan määrittelyä, osapuolet totesivat, että vuokrasopimuksen 3 artiklan 3 kohdan mukaan Suomen ja Venäjän hallitukset määrittelevät toimivaltaiset viranomaiset, jotka laativat rajankuvauspyytäkirjan. Todettiin, että Suomen puolelta toimivaltainen viranomainen on maanmittauslaitos ja Venäjän puolelta oletettavasti Federatiivinen valtionrekisteröinti-, luettelointi- ja kartoituslaitos. Laitoksen suostumus on alustavasti saatu.

Suomen osapuoli esitti, että aikaisempaa rajankuvauspöytäkirjaa hyödynnetään mahdollisimman tehokkaasti ja nyt vain täydennetään aikaisemmin tehtyä kuvausta niillä muutoksilla, joita uusi sopimus tuo rajankulkuun. Todettiin, että vanhoihin asiakirjoihin perustaminen otetaan huomioon.

Osapuolet sopivat, että mainittujen laitosten edustajat käyvät yhdessä Saimaan kanavalla kyseisen työn toteuttamiseksi.

Venäjän osapuoli totesi, että teknisen kuvauksen luonnos, jonka Suomen osapuoli antoi Venäjän ja Suomen kanavavaltuutettujen edellisen tapaamisen yhteydessä syyskuussa 2010, on käsitelty ja lähetetty huomautuksineen Suomen osapuolelle.

Osapuolet sopivat, että kyseisen asian käsittelyyn palataan sen jälkeen, kun vuokrasopimuksen ratifiointimenettely on saatettu päätökseen ja sopimus tullut voimaan. Määrättiin, että vuokra-alueen rajat määrittelevän komission päätehtävä on rajojen tarkka täsmentäminen ja muodostaminen.

Ravansaaren luovutuksesta päätettiin, että vuokrasopimuksen ratifiointimenettelyn päätyttyä osapuolet suorittavat saaren katselmuksen paikan päällä, kirjaavat saarella olevat kohteet sekä laativat Ravansaaren Venäjän osapuolelle luovuttamisesta asiakirjan, oletettavasti pöytäkirjan Venäjän ja Suomen kanavavaltuutettujen tapaamisesta.

Käsiteltäessä Saimaan kanavan vuokra-alueen kulkulupakäytännön muuttamista Suomen osapuoli ehdotti sähköistä käytäntöä kulkulupien myöntämiseen Suomen kansalaisille, jotka kuuluvat Suomen vuokraamalla Saimaan kanavan Venäjälle kuuluvalla osalla ja siihen liittyvällä alueella toimivaan huoltohenkilökuntaan.

Venäjän osapuoli perehtyy mainittuihin ehdotuksiin Venäjän valvontaviranomaisten kanssa. Osapuolet totesivat, että erityisesti tulee pohtia Venäjän rajaviranomaisten kanssa mahdollisuutta myöntää kyseisiä kulkulupia paitsi huoltohenkilökunnalle, myös kanavan toimintaan kokonaisuudessaan liittyville henkilöille.

Kanavavaltuutettujen ennen vuotta 2011 tekemien sopimusten, pöytäkirjojen ja järjestelyjen voimassaolon päättymisestä tai niiden uudelleen vahvistamisesta osapuolet totesivat, että kaikki mainitut asiakirjat lakkaavat olemasta voimassa, kun Saimaan kanavan vuokrasopimus tulee voimaan. Osapuolet olivat yhtä mieltä siitä, että mainittu normatiivinen pohja tulee inventoida, jotta saadaan selvitettyä, mitkä asiakirjat täytyy tehdä uudelleen uuden vuokrasopimuksen täyttämiseksi.

Vuokraa koskevan liikennemäärän laskutavasta ja vuokran laskemisesta osapuolet totesivat, että vuokran laskentaperusteena ovat Saimaan kanavan tavara- ja henkilökuljetustilastot. Suomen osapuoli ehdotti, että alusliikenteen kokonaisbruttolukuun ei sisällytetä huvialusten ja yksittäisten hinaajien lukuja, koska niiden määrä on vähäinen. Jos huvialukset ja yksittäiset hinaajat lasketaan kokonaisbruttolukuun, perustaksi tulee ottaa viiden vuoden keskiarvot. Venäjän osapuoli perehtyy ehdotukseen asianosaisten kanssa.

Osapuolet määräisivät, että Saimaan kanavan uuden vuokrasopimuksen voimaantuloon asti prosentuaalinen, vuoden 2011 liikennemääriin perustuva vuokra, lasketaan vuoden 1962 vuokrasopimuksen mukaan ja uuden sopimuksen voimaantulopäivästä lähtien vuoden 2010 vuokrasopimuksen määräysten mukaan.

Osapuolet totesivat, että Suomen osapuoli huolehtii pelastustoimen järjestelyistä kanavan vesialueella ja vesirakennuskohteilla, lukuun ottamatta vaikutuksiltaan laajoja globaaleja suuronnettomuuksia. Pelastustoimen järjestelyt Saimaan kanavan vartta kulkevalla tiellä kuuluvat Venäjän federaation toimivaltaan. Osapuolet päättivät, ettei kyseisestä asiasta tarvitse tehdä lisäasiakirjoja.

Venäjän osapuoli perehtyy asiaankuuluvien virastojen kanssa kysymykseen yleisen järjestyksen turvaamisesta, johon sisältyy palomiesten työskentely vuokra-alueen metsäalueella.

Osapuolet päättivät, että Suomen valvontaviranomaiset toimivat kanavalla vain huoltohenkilökuntaan kuuluvien Suomen kansalaisten valvonnan puitteissa. Mikäli Suomen valvontaviranomaiset ylittävät valtuutensa, FGU Saimenskij kanal lähettää asiaa koskevan valituksen Suomen osapuolelle informoituaan asiasta Venäjän kanavavaltuutettua.

Osapuolet antoivat tehtäväksi Suomen ja Venäjän erityisille toimielimille, FGU Saimenskij kanalille ja Saimaan kanavan Suomen valtuutetun toimistolle, perehtyä Suomen ja Venäjän alueellisten rajaviranomaisten kanssa Suomen osapuolen ehdotukseen, joka koskee huviveneiden ilmoitusmenettelyn muuttamista Saimaan kanavan liikenteen ohjaamisen helpottamiseksi. Tehtävä sisältää myös tätä asiaa käsittelevän alueellisen erityistyöryhmän perustamisen.

Brusnitshnojen alusten tankkauspisteen vuokrasopimuksesta osapuolet sopivat, että Saimaan kanavan vuokrasopimuksen voimaantultua selvitetään vuokra-alueella olevat liiketoiminnan harjoittajat aiemmin tehtyjen määräysasiakirjojen tarkistamiseksi ja uusien asiakirjojen tarpeen määrittämiseksi.

8. Suomen osapuoli ilmoitti, että Saimaan kanavan hoitokunnan uudeksi toimistopäälliköksi on nimitetty Seppo Kykkänen.

Suomen osapuoli kertoi aikeesta muuttaa erityistä toimielintä perustamalla Saimaan kanavan komission, johon kuuluvat Suomen liikenne- ja viestintäministeriön, ulkoasiainministeriön, rajavartiolaitoksen ja tullihallituksen edustajat. Venäjän osapuoli pyysi toimittamaan tutustumista varten tietoa kyseisen komission perustamismenettelystä, tehtävistä ja toiminnan rakenteesta voidakseen tutkia mahdollisuutta perustaa kyseisenlainen Venäjän osapuolen viranomaiselin.

Osapuolet kertoivat toisilleen vuokrasopimuksen ratifioinnin jälkeen tapahtuvasta kanavavaltuutetun nimittämismenettelystä.

Suomen osapuoli kertoi, että vuokrasopimuksen voimaantultua Suomen uusi kanavavaltuutettu nimitetään viideksi vuodeksi. Lisäksi hoitokunnan toimisto tulee kuulumaan Suomen liikenne- ja viestintäministeriön rakenteeseen.

Venäjän osapuoli puolestaan ilmoitti, että uuden vuokrasopimuksen tultua voimaan myös Venäjän kanavavaltuutettu täytyy nimittää uudelleen Venäjän varaliikenneministereiden joukosta, ja kertoi suunnitteilla olevista FGU Saimenskij kanalin rakenteen, tehtävien ja liiketoiminnan organisoinnin muutoksista.

Osapuolet keskustelivat työstä, joka liittyy Suomen ja Venäjän välistä rautatieyhdysliikennettä koskevan hallitustenvälisen sopimuksen luonnokseen.

Suomen osapuoli esitti, että noottien vaihdolla tehtäisiin muutos maiden väliseen sopimukseen kuljetusehdoista siten, että kaikenlaiset tavarakuljetukset mahdollistetaan jokaisen rautatieraja-aseman kautta. Venäjän osapuoli ilmoitti käsittelevänsä kyseistä ehdotusta asiaankuuluvien virastojen kanssa.

Osapuolet totesivat valmiuden allekirjoittaa hallitustenvälinen sopimus vaarallisten aineiden kuljetusten organisoimisesta Suomen ja Venäjän välisessä rautatieyhdysliikenteessä. Sovittiin, että ellei sopimus rautatieyhdysliikenteestä ole valmis, allekirjoitetaan erikseen sopimus vaarallisten aineiden kuljetuksista.

Osapuolet totesivat Suomen ja Venäjän ilmailuviranomaisten välillä käydyt neuvottelut, jotka koskivat 8. joulukuuta 1993 Suomen ja Venäjän hallitusten välillä tehdyn lentoliikennesopimuksen muuttamista. Ilmaistiin toive, että rakentava keskustelu jatkuu seuraavissa neuvotteluissa, jotka on tarkoitus käydä Helsingissä helmikuun 2011 puolivälissä.

Venäjän osapuoli antoi Suomen osapuolelle tilastotietoja vuoden 2011 liikenneonnettomuuksista.

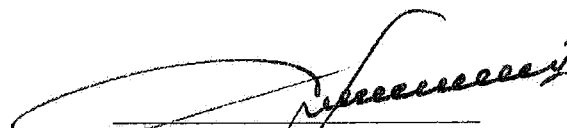
Pöytäkirja on tehty Lappeenrannassa 27. tammikuuta 2011 kahtena suomen- ja venäjänkielisenä kappaleena. Kumpikin teksti on yhtä todistusvoimainen.

Suomen osapuoli:



H. Pursiainen

Venäjän osapuoli:



S. Aristov

Saimaan kanavan Suomen tasavallan
valtuutettu
Suomen liikenne- ja viestintäministeriön
kansliapäällikkö

Saimaan kanavan Venäjän federaation
valtuutettu
Venäjän federaation liikenneministeriön
valtiosihteeri, varaliikenneministeri